

**Consideraciones para proporcionar audiodescripción**

**a personas sordociegas - hoja de sugerencias**

Aunque la audiodescripción (AD) suele asociarse con la descripción de información visual a través del habla, la AD también puede incluir información auditiva transmitida a través del lenguaje de señas de visión cercana, el lenguaje de señas táctil o texto. Esta hoja de sugerencias resume los hallazgos de un estudio realizado por el Centro Nacional Helen Keller (HKNC) y la Universidad de Hawái en Manoa (UHM) sobre las preferencias de audiodescripción (AD) de personas ciegas, de baja visión y sordociegas, que participaron en entrevistas y grupos de discusión (Conway et al., 2022).

# 1. Respete las preferencias:

siempre pregunte sobre las preferencias de la persona sordociega en cuanto a la AD, que pueden variar según factores como la edad de inicio y los antecedentes personales (p. ej., inclusión del color)

# 2. De lo general a lo específico:

comience con la información general antes de los detalles específicos, priorizando primero los elementos más importantes o destacados. (p. ej., una gran escultura de metal con forma de cabra)

# 3. Incluya expresiones faciales y tono:

asegúrese de que las descripciones incluyan expresiones faciales y el tono de voz de las personas o los personajes representados para transmitir la intención y la emoción (p. ej., voz severa o humor seco).

# 4. Describa directamente desde la fuente:

en lugar de transmitir descripciones basadas en texto (p. ej., "esta pintura al óleo representa el consumismo en la década de 1950..."), describa los elementos directamente desde la fuente para representar mejor las imágenes de la obra de arte.

# 5. Incorpore información auditiva:

para ofrecer una comprensión más completa, incluya detalles auditivos para crear una imagen completa de un evento o una obra (p. ej., risas)

# 6. Suposición educada:

si no esta seguro de cómo se identifica una persona, puede ser adecuado en algunos contextos "hacer una suposición educada" explicando "esta persona parece ser..." y luego describir las señales visibles (p. ej., una mujer blanca con cabello blanco que parece tener unos 70 años de edad, se acerca al escenario).

Para acceder al artículo de investigación completo que describe personas y retratos mediante audiodescripción: preferencias de personas ciegas, con baja visión y sordociegas, visite https://www.helenkeller.org/audio-describing-people-and-portraits-2022/

# Para obtener más información, envíenos un correo electrónico a pld@hknc.org o visite nuestro sitio web https://www.helenkeller.org